www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 646

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 20 juin 2011 **10000 kip**



1ère session de la 7e législature de l'Assemblée nationale

--page 4



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

ພວກເຮົາແມ່ນບ້ານ ວັດທະນະທຳລາວ

ຂໍໃຫ້ບັນດາທ່ານ ຜູ້ນຳ ແລະ ປະຊາຊົນລາວທຸກຄົນ ມີຄວາມສຸກ



KHUNTA RESIDENCE:

We love Lao Culture houses

Vientiane Service Apartment Co Ltd,
Khunta Residence, Ban Khuntathong, AV Souphanouvong
P.O.BOX 9205, Vientiane LAO P.D.R.
Tel: +856 (0)21 25 1199 Fax: +856 (0) 21 25 1198
Email: info@khuntaresidence.com
www.khuntaresidence.com

Sommaire



Actualités

Saluons le 55e anniversaire des relations diplomatiques lao-cambodgiennes
--page 5

Santé

Donner son sang c'est sauver des vies
--page 9

Education

Séminaire sur l'éducation de 2011
--page 10



Profil

Un grand artiste national, Douangmixay Likaya chef d'orchestre
--page 19

Sport

La province de Phongsaly prête pour les 9e Jeux nationaux
--page 23

Coopération franco-lao : plan d'élimination totale des gaz réfrigérants au Laos

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le vice-ministre du Plan et de l'investissement, le Dr Bounthavy Sisouphanthong, a signé le 24 mai dernier avec, le représentant de l'Agence française de développement (AFD) au Laos, M. Gérald Vuillemain, un avenant à une convention signée le 26 juin 2009 concernant le financement du plan d'élimination totale des gaz réfrigérants au Laos (Terminal Phase-out Management Plan, TPMP), tel qu'il a été approuvé par le Comité exécutif du Fonds multilatéral pour la mise en œuvre du Protocole de Montréal de 1987 sur la couche d'ozone de l'atmosphère.

Cet avenant augmente le montant du financement objet de la convention de 165 000 à 268 000 euros et étend sa validité jusqu'à fin décembre 2011.

Ces fonds, mis à disposition par le Fonds français pour l'environnement mondial et gérés par l'AFD, doivent permettre d'achever la mise en œuvre de ce plan et d'aboutir à un retrait total des gaz chlorofluorocarbones (CFC) à la fin de l'année 2011.

Ce projet marque la volonté française de soutenir le Laos dans les actions qu'il met en œuvre pour mieux protéger ses ressources naturelles.

Un village exemplaire pour la préservation des forêts

Phong Thammavongsa

Le village de Tham est situé à 21 km de l'arrondissement de Naxaythong, à Vientiane. Avec ses 52 maisons et ses 43 familles, ce village compte une population totale de 251 habitants, dont 124 femmes. Ces habitants vivent principalement de la riziculture et de la culture maraîchère.

Auparavant, ils pratiquaient la culture sur brûlis mais pour se conformer à la législation sur la protection de l'environnement, ils ont suivi, en 2006, une formation financée par le Fonds pour la réduction de la pauvreté, sur les techniques agricoles alternatives. Depuis, des progrès considérables ont été accomplis dans ce domaine et la forêt a été divisée en trois zones spécifiques : forêt productive, forêt protégée et forêt pépinière.

Dans la forêt protégée se situe le parc national Houay Palouang, qui s'étend sur une superficie de 39 hectares. On peut y constater actuellement une progression de la biodiversité, aussi bien de la faune, avec un repeuplement significatif d'espèces animales comme les oiseaux, les écureuils, les sangliers, les chevreuils et les singes, que de la flore, avec la réapparition de diverses espèces de plantes médicinales disparues.

Le bureau de l'Agriculture et des forêts à félicité les autorités et la population du village pour leur action dans de protection de l'environnement et de préservation des forêts.

Position du Laos sur la situation en mer de Chine méridionale

Khamphouth Xayasomroth

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao a fait le 15 juin une déclaration sur la situation tendue en mer de Chine méridionale : « *La République Démocratique Populaire Lao exprime sa préoccupation face aux tensions survenues en mer de Chine méridionale. La RDP Lao appelle toutes les parties à faire preuve de patience et de retenue, et à régler les problèmes bilatéraux ou multilatéraux par la voie diplomatique et pacifique, en conformité avec le droit international et dans le respect de la convention de l'ONU, sur le droit de la mer, adoptée en 1982.* » Il a ajouté, que la RDP Lao considérait que la déclaration de l'ONU sur la mer de Chine méridionale constituait un document pertinent visant à promouvoir l'amitié et la coopération afin de restaurer la confiance mutuelle et de créer un climat favorable à la protection de la paix, de la stabilité et de la coopération dans cette région.

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction:
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints:
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la

Conseiller de la rédaction:
Stany Kol
Correcteurs/contributeurs:
André Piozet
Elisabeth Galland
Véronique Habert
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

1ère session de la 7e législature de l'Assemblée nationale

Phong Thammavongsa

L'Assemblée nationale (AN) a ouvert la 1ère session de sa 7e législature le 15 juin, à Vientiane, sous la présidence du membre du bureau politique du Comité central du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL), présidente de l'AN, Mme Pany Yathotou, en présence du secrétaire général du comité exécutif du Comité central du Parti, Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone, du Premier ministre, M. Thongsing Thammavong, des membres du gouvernement et des députés.

Lors de la session, ont été reconduits dans leur fonction, le Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone, le vice-président de la RDP Lao, M. Boungnang Vorachith, le Premier ministre, M. Thongsing Thammavong ainsi que quatre de ses adjoints : M. Axang Laoly, le Dr Thongloun Sisoulith, le général de Corps d'Armée, Douangchay Phichith et M. Somsavat Léngsavad, la présidente de l'AN, Mme Pany Yathotou, les deux vice-présidents de l'AN, le Dr Xaysomphone Phomvihane et M. Somphanh Phèngkhammy. L'AN a aussi approuvé la nomination de M. Khampahanh Sithidampha, comme président de Cour populaire suprême et de M. Khamsane Souvong, comme président du Parquet populaire suprême. Dans son discours d'ouverture, Mme Pany Yathotou a déclaré : « *La première phase des travaux des membres de la 7e législature de l'AN consistera à mettre en œuvre les résolutions prises lors du 9e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao. Nous travaillerons unis pour améliorer les conditions de vie de la population, favoriser le développement socio-économique national et assurer la stabilité politique de notre pays. Nous continuerons de renforcer les capacités de l'AN et d'accroître sa qualité et son efficacité pour qu'elle remplisse son rôle de législateur et de superviseur et résolve les problèmes fondamentaux du pays, afin de contribuer à l'œuvre d'édification et de défense nationale. Nous traiterons en priorité des dossiers importants concernant la qualité et l'efficacité des institutions administratives pour assurer l'application de la loi et l'exercice de leurs droits par les citoyens lao.* » Lors de la session, les députés ont examiné plusieurs questions importantes, notamment le rapport sur le résultat des 7e élections législatives, qu'ils ont approuvé ; le projet d'amélioration des institutions administratives, la gestion des personnels de l'AN, des organisations exécutives, de la Cour populaire suprême, du Parquet populaire suprême; le 7e plan quinquennal de développement socio-économique (2011-2015) et le budget 2011-2012 ; le plan quinquennal des activités de l'AN ; les projets d'amendement à certaines lois dont la loi sur les impôts. D'autre part, ils ont écouté l'allocution du secrétaire général du comité exécutif du Comité central du PPRL, M. Choummaly Sayasone.

En outre, le Premier ministre a institué quatre nouveaux ministères : le ministère de l'Intérieur, le ministère des Sciences et de la technologie, le ministère des Ressources naturelles et de l'environnement et le ministère des Postes, des communications et des télécommunications.

Membres du gouvernement :

	Ministères	**Ministres**
1	Ministère de l'Education et des sports	Dr Phankham Viphavanh
2	Ministère de la Sécurité publique	Dr Thongbanh Sèng-aphone
3	Ministère du Travail et des affaires sociales	Mme Onechanh Thammavong
4	Ministère de la Justice	M. Chaleun Yiapaoheu
5	Ministère de l'Energie et des mines	M. Soulivong Daravong
6	Ministère de l'Agriculture et des forêts	M.Vilayvanh Phomkhé
7	Ministère de l'Industrie et du commerce	Dr Nam Vignaket
8	Ministère des Travaux publics et des transports	M. Sommat Pholséna
9	Ministère du Plan et de l'investissement	M. Somdy Douangdy
10	Ministère des Finances	M. Phouphet Khamphounvong
11	Ministère de l'Information, de la culture et du tourisme	Dr Bosèngkham Vongdara
12	Ministère de la Santé	Dr Eksavang Vongvichith
13	Ministère de l'Intérieur	M. Khampane Philavong
14	Ministère des Sciences et de la technologie	Dr Boviengkham Vongdara
15	Ministère des Ressources naturelles et de l'environnement	M. Noulinh Sinbandith
16	Ministère des Postes, des communications et des télécommunications	M. Hiem Phommachanh
17	Ministère des Affaires étrangères	Dr Thongloun Sisoulith
18	Ministère de la Défense nationale	Général de corps d'armée Douangchay Phichith

Saluons le 55e anniversaire des relations diplomatiques lao-cambodgiennes

Khamphouth Xayasomroth

Le Rénovateur publie un article sur les relations diplomatiques entre la RDP Lao et le Royaume du Cambodge à l'occasion du 55e anniversaire de leur établissement (15/6/1956-15/6/2011).

La République Démocratique Populaire Lao et le Royaume du Cambodge sont des pays voisins, avec une frontière commune longue de 535 kilomètres, qui entretiennent une tradition de relations d'amitié ancestrales. C'est sur la base de ces bonnes relations que leurs gouvernements ont noué des relations diplomatiques, par un accord signé le 15 juin 1956. Cet événement a marqué une étape importante dans les relations entre les peuples des deux pays. Il répondait à leurs aspirations ainsi qu'aux conditions de bonnes relations internationales.

Après avoir reçu leur indépendance de la France, en 1954, ces deux pays ont reconnu mutuellement leur souveraineté et ont décidé d'établir des relations diplomatiques pour réaffirmer leurs relations séculaires. Face aux ingérences extérieures, leurs deux peuples se sont soulevés pour lutter contre les occupants, afin de recouvrer leur indépendance nationale, jusqu'à la victoire finale en 1975. Après la fondation de la République Démocratique Populaire Lao, les relations des deux pays ont rencontré d'importants défis en raison de la situation interne du Cambodge, notamment entre 1975 et 1979. Mais ont repris leur cours normal dans les années 80, ainsi que leur coopération dans plusieurs domaines.

Elles se sont développées notamment grâce à des visites de plus en plus nombreuses des dirigeants de chacun des deux pays dans l'autre. Le 2 février 1994, la RDP Lao et le Cambodge



M. Thongsing Thammavong est accueilli au Cambodge.

ont créé une commission de coopération qui est devenue une institution importante pour le développement de leurs relations et de leur coopération. En 1995, le Premier ministre, M. Khamtay Siphandone, a effectué une visite officielle au Cambodge, une fois aboli le régime génocidaire de ce dernier. La même année, le Président de la RDP Lao, M. Nouhak Phousavanh, a effectué une visite d'Etat au Cambodge. De même, en 1995, le roi Norodom Sihanouk, répondant à l'invitation du Laos, a effectué une visite dans ce pays.

Cette visite a été suivie par de nombreux contacts et échanges entre hauts fonctionnaires de haut rang des deux pays, concernant notamment des questions législatives et judiciaires, ce qui a consolidé leurs relations de travail. Plus de 30 accords ont été conclus entre les deux pays, ce qui a contribué au resserrement des relations d'amitié, de compréhension et de confiance mutuelles entre les peuples lao et cambodgien. Lors des calamités naturelles qui se sont abattues sur chacun de ces deux pays, le cyclone Ketsana notamment, leurs peuples se sont entraidés activement. Les deux pays se soutiennent mutuellement dans les domaines du développement socio-économiques, de la défense nationale et de la sécurité. Récemment, les 7 et 8 mars 2011, le Premier ministre de la RDP lao a effectué une visite officielle au Cambodge. Les deux pays ont vécu les mêmes bonheurs et les mêmes malheurs, ils ont lutté contre les mêmes ennemis.

Ils coopèrent depuis longtemps pour délimiter le tracé de leur frontière, et ont d'ores et déjà accompli plus de 88 % de ce travail. Ils ont ouvert des voies de communication et ont créé les postes-frontières de Nok Kiane et de Trapéngkiane. Les ministères concernés des deux pays ont entrepris des discussions en vue d'un accord sur les transports dans le cadre de la sous-région du Mékong et de la coopération en matière de transports aériens. Pour faciliter le développement du commerce et du tourisme, la RDP Lao fournit de l'électricité au Cambodge, notamment dans la province de Stung Treng, et prévoit d'étendre le réseau électrique vers la province de Preah Vihear. Le Cambodge envisage d'installer un réseau de fibre optique entre les deux pays. Les échanges commerciaux et touristiques entre les deux pays sont en augmentation, notamment dans les provinces frontalières.

Les deux côtés ont discuté de la diminution de la taxe imposée dans la région du triangle de développement ainsi que la modification des modalités de passage vers le tiers pays dont le sud du Vietnam. Par ailleurs les autorités des provinces frontalières coopèrent dans le maintien de l'ordre et de la sécurité, dans la pêche et dans la préservation de la biodiversité dans la lutte contre la contre bande, le braconnage et le contrôle des maladies infectieuses, ainsi que la criminalité transnationale et la drogue. Le Laos fera tout son possible pour accorder des facilités aux habitants cambodgiens notamment ceux habitant les provinces frontalières de faire le commerce avec leurs confrère lao ainsi que de venir se faire soigner dans les hôpitaux locaux du Laos.

Plusieurs dirigeants de haut rang et des provinces frontalières du Cambodge ont visité le Laos et ont assisté à de nombreux f événements notamment les 25è Jeux d'Asie du Sud-Est et les 450 ans de Vientiane. La participation des délégations cambodgiennes à ces événements ont contribué au renforcement des relations d'amitié, la coopération, les liens étroits, le bon voisinage, la compréhension et la confiance mutuelle entre les peuple riverains et ceux des capitales lao et cambodgienne ainsi que le renforcement de la coopération plus fructueuse dans l'intérêt réciproque et la puissance de la communauté asinienne. En cette faste occasion le gouvernement et le peuple du Laos souhaitent que les relations traditionnelles et la coopération plus sincère sur la base des relations de bon voisinage entre le Laos et le Cambodge se développent éternellement et fructueusement.

Marché boursier

La valeur des indices des actions du marché boursier du Laos a chuté durant deux jours consécutifs, les 14 et 15 juin 2011. Le 15 juin, le montant des transactions s'élevait à 81 millions de kips, soit une diminution de 3,04 % depuis la veille. A l'ouverture du marché le 14 juin, la valeur de l'action de l'EDL Gen publique n était de 5300 kips avant de se stabiliser à la clôture à 5100 kips, soit une chute de 200 kips par action. La valeur des transactions n'était que de 10 millions de kips. Quant à la valeur de l'action de la Banque pour le commerce extérieur lao, elle est restée stable pendant ces deux journées. L'action restait cotée à 8150 kip. La valeur totale des transactions s'est montée à 71 millions de kips.

Dédommagement

Le 13 juin, la compagnie d'assurance Allianz General Laos a dédommagé la famille de M. Bounmy Lassamixay, domicilié à Donnokkhoum, arrondissement de Sisattanak de la capitale Vientiane, pour le sinistre causé par l'incendie qui a ravagé son établissement un mini- market, le 2 mai 2011. Les indemnités versées se montent à 240 millions de kips. Un court-circuit était à l'origine de cet incendie, qui a détruit entièrement le magasin et les marchandises qui y étaient entreposées. Allianz General Laos , anciennement Assurances Générales du Laos est toujours partenaire du gouvernement de la RDP Lao, représenté par le ministère des Finances qui détient 49 % des parts.

Nouvelles agences de la Banque pour le commerce extérieur lao , à Savannakhet

La Banque pour le commerce extérieur lao (BCEL) a ouvert le 13 juin sa troisième agence dans le district d'Assaphangthong, province centrale de Savannakhet. La première et la deuxième se situent dans les districts de Songkhone et d'Outhoumphone. Le représentant de la BCEL pour la province de Savannakhet, M. Phoukham Phéngphalasy a déclaré que l'établissement financier prévoit cette année d'élargir son rayonnement à l'ensemble du pays, pour que les populations puissent accéder à des services plus modernes, contribuant ainsi au développement socio-économique du pays.

Un nouveau barrage de petite taille à Saravane

Un nouveau barrage d'une capacité de cinq mégawats sera construit en 2015 dans la province méridionale de Saravane. Les travaux de construction commenceront à la fin du mois de novembre de cette année. Ils seront assurés par la société de construction et d'encouragement de la production agricole de la capitale Vientiane et dureront quatre ans. Le coût des travaux est estimé à 14,1 millions de dollars. Ce barrage se situera sur la rivière Xéset, aux environs des villages de Vang Nhay et de Béng, district et province de Saravane. Une fois opérationnel, ce barrage aura la capacité d'irriguer environ 3000 hectares de rizières en saison sèche et permettra d'alimenter en eau courante au minimum 48 villages environnants. L'accord a été signé le 10 juin à Saravane par MM.Xayadet Vongsaravane, chef de service du Plan et de l'investissement de la province de Saravane, Bounma Kèo-Onesa, chef de service de l'Energie et des mines de la province de Saravane et M.Kèopaseut Boulommavong, représentant de la société de construction et d'encouragement de la production agricole de Vientiane.

Faits divers

Un réseau de malfaiteurs démantelé

La police criminelle de l'arrondissement de Xaysetha, Vientiane, a arrêté en mars 2011, un jeune chômeur, M. Soukdara, alias Ponoy, demeurant à That Luang Kang, pour vols à main armée et vols à la tire. L'arrestation de ce jeune a permis à la police de mettre la main par la suite à ses complices, M. Phouthone, 21 ans, ouvrier indépendant, habitant à Phonkhéng, Outhay , alias Xang, 19 ans, sans profession, résidant à That Luang. M.Banchong, alias La, 22 ans, ouvrier indépendant, domicilié à That Luang, et Boupha, alias Toy, 21 ans, ouvrier indépendant, habitant le même village que Boupha. Ces cinq jeunes résident tous dans le même arrondissement de Xaysetha de la capitale, excepté M. Vilaxay, alias Py, 16 ans, sans travail, demeurant à Saphanthong, arrondissement de Sisattanak de la capitale. Au poste de police, ils ont reconnu les faits. Ils ont déclaré qu'ils avaient totalisé 26 vols depuis juin 2010, dont 14 à main armée. Selon leurs déclarations, le délit le plus grave s'est passé dans un restaurant-rôtisserie de canard de la capitale, dans le quartier de Dongpalane, arrondissement de Sisattanak. Les victimes principales étaient un couple, auquel ils ont dérobé un bracelet en or de 5cinq bahts ; soit 75 grammes, une chaîne en or du même poids, 5 bagues en or d'un poids de 4 baht, soit 60,8 grammes, au total 212, 8 grammes d'or et un montant d'espèces important, 3,3 millions de kips, 20 000 bahts, 200 dollars américains et un téléphone portable. Le butin a été partagé entre euxpour acheter de la drogue pour leur propre consommation. Le dernier vol a été commis par MM. Soukdara et Boupha, lors d'un braquage commis à l'encontre d'un jeune homme pour lui voler sa mobylette, Rio de Kolao. La victime a porté plainte auprès de la police et les deux malfaiteurs ont pu être arrêtés dès le lendemain. Le capitaine Soubanxay Bounnavong, chef de service de police de l'arrondissement de Sisattana, a déclaré à la presse que ce groupe de voleurs à main armée représentait un réel danger et faisait l'objet de recherches actives. Le 5 mars, la police a pu mettre la main sur eux. Elle a appelé la population à collaborer avec les forces de l'ordre pour dénoncer les actes et les lieux de repli de ces individus afin qu'ils soient arrêtés.

Il a commis neuf vols avant d'être arrêté

M. Toun, 23 ans, agriculteur, demeurant à Toum, district de Kham, province de Xiengkhouang, a été arrêté par la police locale, le 18 avril dernier, pour avoir commis plusieurs vols. M. Toun a avoué qu'il avait collaboré avec quatre autres amis, dont Sonxay, 20 ans, sans travail, habitant le village de Kham, arrêté le 7 février 2011, M. Oth, 19 ans, étudiant, demeurant au village de Fay, district de Kham, arrêté le 22 avril 2011 et Sonmany, 18, ans étudiant, résidant à Tha. Ces jeunes résident dans le même district dans la province de Xiengkhouang. Selon la police locale, ces individus ont débuté leurs forfaits en janvier 2011 et ont comptabilisé neuf vols, jusqu'à leur arrestation. Ces infractions portent uniquement sur le vol de mobylettes, à l'occasion de rassemblements lors de mariages. Les mobylettes volées sont surtout de la marque thaïlandaise Waves. La police a souligné que ces actes nuisaient à la tranquillité et à l'ordre social. Elle mène actuellement une enquête pour identifier d'éventuels complices de ce réseau afin de mettre un terme à tous ces agissements. Les deux-roues dérobées ont pu être restituées à leurs propriétaires. Par ailleurs, le service de police de l'arrondissement de Sisattanak de la capitale a remis le 18 mai dernier une mobylette volée, une Yamaha Fino, à son propriétaire M Vongsavanh, 40 ans. La mobylette avait été volée sous prétexte d'emprunt, par un soi-disant ami, le 12 février 2011.Suite à la plainte de la victime, la police a pu suivre le voleur et récupérer la mobylette le 21 avril 2011.

Luttons ensemble contre la drogue !

Sonesavanh Souliyaphack



MM. Leik Boonwaat, Soubanh Srithirath (au centre) et Somsanouk Mixay.

Le 13 juin au siège de l'Association des journalistes lao (AJL) une conférence de presse sur la préparation de la Journée mondiale de lutte contre la drogue (qui sera célébré le 24 juin à Vientiane). Cette conférence était présidée par le chef de Cabinet du Président de la République et président du Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue, M. Soubanh Srithirath, et par le représentant de l'Office des Nations Unies contre la Drogue et le Crime (ONUDC) au Laos, M. Leik Boonwaatn, en présence du vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay.

L'objectif de cette conférence était d'éduquer les jeunes sur les dangers de la drogue et de les inviter à venir participer à une grande cérémonie pour brûler de la drogue le 24 juin. L'idée de la soirée est de détruire la drogue par le feu pour envoyer un message fort aux jeunes. Cette année, la cérémonie sera organisée conjointement par le Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue et l'ONUDC et sera célébrée au Palais national de la culture.

Pour les aider à faire passer le message à la jeunesse, les organisateurs ont recruté des ambassadeurs antidrogues qui feront fonction de présentateurs pour la soirée. Ces ambassadeurs viennent de tous les milieux. Ils incluent des chanteurs -M. Athisak Rattanavong (Sak) de Cells, Aluna Thavonesouk, Maylaong Sisanon, Tee Oudalay-, l'animatrice Noutha Latsavonglao, des sportifs - Lamnao Singto (footballeur), Khemkham Khammanivong (médaille d'or de Judo ASEAN) -, ainsi que Miss Laos 2010 Malaythip. L'étudiante Phonesavanh Inthavong a aussi été choisie pour représenter les étudiants. Pour le comité d'organisation, il est vital d'offrir à la jeunesse de tels modèles pour réussir à leur démontrer que consommer de la drogue n'est jamais la solution.

La drogue a toujours été un sérieux problème pour le Laos qui a longtemps possédé des plantations d'opium et a toujours dû lutter intensément contre une production toujours croissante d'héroïne. Depuis 2008, la production d'opium a d'ailleurs doublé, en passant de 9 à 18 tonnes en 2010. Néanmoins, depuis 1998, les mesures anti-drogue ont réussi à réduire la dépendance à l'opium de plus 80 % dans le pays.

Toutefois, aujourd'hui, c'est une nouvelle drogue qui fait fureur. En effet, la production d'amphétamines est devenue un sérieux problème au Laos et la situation ne fait qu'empirer. En 1996, cette drogue était presque inconnue au Laos mais, 10 ans plus tard, le pays comporte plus de 40 000 utilisateurs. La raison de cette popularité ? elle est plus facile à trouver que l'héroïne et est beaucoup plus forte que cette dernière. Elle et particulièrement populaire auprès de certaines tranches de la population, tels les jeunes chômeurs. Les statistiques confirment cette triste réalité: en 2010, plus de 24,5 millions d'amphétamines ont été confisquées, au lieu de 1,23 million seulement en 2008.

Les événements organisés par le gouvernement et l'ONUDC sont donc essentiel pour le pays et démontrent que le Laos est en bonne voie pour gagner définitivement la lutte contre la drogue.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have
home delivery

La lutte contre la grippe aviaire: premier bilan

Phetphoxay Sèngpaseuth



L'objectif principal de la réunion était d'évaluer les résultats du plan de lutte et de prévention contre la grippe aviaire, établi en 2006.

Le Bureau national de coordination des maladies émergentes infectieuses de Vientiane a organisé le 14 juin une réunion sur le plan de lutte contre la grippe aviaire, à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane. Rappelons que cette maladie ne touche pas seulement la volaille mais aussi les humains et qu'elle a fait de nombreuses victimes dans le monde entier depuis son apparition. Au Laos, le ministère de la Santé a malheureusement décelé de nouveaux cas depuis son apparition dans le pays, en 2003.

L'objectif principal de la réunion était d'évaluer les résultats du plan de lutte et de prévention contre la grippe aviaire, établi en 2006.

La réunion était présidée par le ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy. De nombreuses organisations internationales étaient aussi représentées ainsi que les pays voisins. Les participants ont ainsi pu écouter des rapports expliquant les différentes parties du plan de lutte contre la pandémie grippale et leurs différents taux de succès.

Cette réunion s'ajoute aux actions bilatérales déjà entreprises par le gouvernement lao dans ce domaine avec les autres pays de la région, afin de constituer un front commun dans la lutte contre la grippe aviaire. De plus, grâce au soutien technique et financier d'organisations internationales, les pays d'Asie du Sud-Est peuvent aujourd'hui mettre en commun toutes leurs connaissances et les informations techniques sur ce virus. En outre, le gouvernement organise régulièrement des réunions d'information sur la grippe aviaire dans des villages à travers le Laos.

Lors de la réunion, le Dr Dalaloy a d'ailleurs déclaré: « *La lutte contre la grippe aviaire dans chaque communauté est particulièrement importante. Ce sont les habitants de ces communautés qui sont surtout vulnérables à une pandémie.Il faut notamment contrôler les dortoirs des établissements scolaires, qui doivent impérativement respecter les normes sanitaires afin de limiter la propagation du virus. En cas de fièvre, ou de n'importe quel autre autre symptôme grippal, le docteur doit immédiatement être consulté. Nous avons organisé des réunions avec les chefs de service de santé de tous les districts du pays afin de s'assurer qu'ils avaient les informations adéquates sur la grippe aviaire et qu'ils pouvaient les diffuser au plus grand nombre.* »

En plus de ces efforts, le ministère de la Santé a aussi mis en place un plan de grande envergure visant à protéger les élevages de volaille contre la grippe aviaire. Ce plan comporte un suivi régulier des exploitations, ainsi que le confinement immédiat pour les animaux malades, suivi du traitement médical approprié. Des équipes médicales spécialisées ont ainsi été formés pour apprendre à traiter les bêtes infectées. Le gouvernement a aussi expliqué aux éleveurs et aux vendeurs de volaille à quel point il est important qu'ils possèdent des connaissances suffisantes à la fois sur l'élevage des bêtes ainsi que sur le contrôle et le dépistage de la grippe aviaire.

Aujourd'hui, l'essentiel des activités de prévention et de traitement de la grippe aviaire sont financées par la Banque mondiale, les pays voisins, ainsi que par les organisations internationales, en particulier par le PNUD et la Commission Européenne. Le gouvernement lao vient d'ailleurs de recevoir de nouvelles subventions de ses partenaires, démontrant l'importance de la coordination pour réussir à vaincre la grippe aviaire.

Les homosexuels plus exposés au VIH/ SIDA

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le service de la santé de la capitale Vientiane a organisé une réunion la semaine dernière à Vientiane sur l'état de la recherche dans le domaine du VIH/ SIDA.

La réunion s'est déroulée en présence de la vice-ministre de la Santé, le Dr Inlavanh Kèobounphanh, la directrice du Centre de lutte contre le VIH / SIDA / IST à Vientiane, le Dr Chansy Phimphachanh, et de 50 personnes.

Les risques de contracter le virus du SIDA sont très différents dans les grandes villes et à la campagne. Le programme prévoit d'ici 2015 une diminution du taux de mortalité des mères et des enfants lié au VIH/ SIDA.

Le sida est un problème mondial. La vulnérabilité à la maladie est liée à la mobilité et aucun pays ne peut résoudre le problème seul, si bien que tous les efforts devraient être coordonnés au niveau régional. Il y a par ailleurs une grande diversité de prévalence du sida dans la région et, pour l'instant, le Laos est encore relativement épargné. Une réunion récente a d'ailleurs montré que le nombre de cas n'avait pas augmenté au cours des sept dernières années. Le Centre de lutte contre le VIH / SIDA / IST est ainsi récompensé de ses efforts dans la prévention du VIH parmi les groupes à haut risque, efforts qu'il a menés avec le soutien de la communauté internationale et des partenaires de développement.

Ainsi, depuis plusieurs années, les instituts de Vientiane recherchent des données sur les causes de diffusion du sida. Les groupes à risque sont les jeunes et les prostituées. Au début du mois du mars 2011, le service de la santé de la capitale Vientiane, en coopération avec l'institut de Burnet et le Centre de lutte contre le VIH / SIDA / IST de Vientiane, a interrogé hommes, femmes et prostituées ➔

Donner son sang c'est sauver des vies

Phetphoxay Sengpaseuth



Un millier de personnes (*étudiants, élèves, fonctionnaires et employés du secteur privé*) ont donné leur sang.

A l'occasion de la Journée mondiale du don du sang, le 14 juin, une cérémonie a été organisée au centre commercial Lao-ITEC en présence du directeur de la Croix-Rouge, le Dr Snivourast Sramany, et du directeur du Centre de transfusion sanguine de Vientiane, le Dr Té Thammavong. Un millier de personnes (étudiants, élèves, fonctionnaires et employés du secteur privé) avaient été sollicités et se sont présentées pour être transfusés.

Nous pouvons tous apporter une aide précieuse dans ce domaine, soit en devenant donneur régulier, soit, si c'est impossible pour des raisons médicales, en aidant à la collecte du sang. Grâce aux dons du sang, des milliers de vies sont sauvées chaque jour.

Néanmoins, la possibilité de recevoir une transfusion de sang, qu'elle soit sécurisée ou non, varie énormément d'un pays à l'autre. Cette année, le slogan était « Plus de sang, c'est plus de vie » afin d'insister sur le fait qu'il est extrêmement important et urgent que tous soient concernés et n'hésitent pas à donner leur sang pour sauver des vies. La sécurité transfusionnelle est un besoin fondamental pour tous les pays. Les 192 États membres de l'OMS sont récemment convenus de célébrer officiellement chaque année la Journée mondiale du don de sang. Les populations seront ainsi sensibilisées et comprendont l'importance d'avoir en permanence du sang et des donneurs sains et réguliers.

Le Dr Té a ajouté : « *Je pense qu'il est important de pouvoir donner du sang tous les jours et pas seulement lors de la Journée mondiale. Aujourd'hui, les stocks de sang sont insuffisants pour répondre aux besoins des malades de la capitale Vientiane. Cette année, à l'occasion de la Journée mondiale du don de sang, environ 800 personnes ont pu être transfusées mais le sang une fois prélevé n'est utilisable que 45 jours*. »

M. Chittakone Vongpasith, un étudiant à la faculté de droit de l'Université nationale du Laos, a déclaré : « *J'ai donné mon sang pour la première fois et je dois dire que je suis content et fier. Grâce à mon sang, des vies pourront être sauvées. Il ne faut pas avoir peur, d'autant plus que tous, nous pourrons un jour ou l'autre avoir besoin de transfusion sanguine pour vivre.* »

L'OMS et d'autres organisations ont préconisé des stratégies claires pour développer l'accès universel à la sécurité transfusionnelle. Celles-ci reposent sur la promotion du don de sang régulier, volontaire et non rémunéré et sur la coordination nationale des services de transfusion sanguine.

➔

sur les risques d'infection du VIH/ SIDA. Il s'est avéré que les homosexuels sont les plus exposés au VIH/ SIDA. Cette recherche est financée par l'AusAID (l'Agence australienne pour le développement international).

Mme le Dr Inlavanh : « *En 2009, parmi les 187 365 patients examinés, 3630 étaient séropositifs, 920 sont morts de la maladie. Une attention particulière doit être portée aux populations à risque que constituent les homosexuels, les prostitué(e)s et les consommateurs de drogues injectables. Le gouvernement a déjà pris des mesures concrètes pour s'attaquer à ces questions, en proposant un suivi aux personnes concernées et en les encourageant à faire preuve de prudence.*»

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, le sida a fait plus de 25 millions de morts et 60 millions de personnes ont été contaminées. Mais aujourd'hui, la lutte contre le sida remporte ses premières victoires : le taux de contamination a baissé de 17 % en huit ans. L'optimisme reste cependant mesuré puisqu'on compte chaque jour dans le monde 7400 nouvelles victimes, dont 1 200 enfants.



Le sida a fait plus de 25 millions de morts et 60 millions de personnes ont été contaminées.

Séminaire sur l'éducation de 2011

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de l'Education nationale a organisé un séminaire du 13 au 16 juin dernier, à Vientiane, afin d'évaluer les résultats des activités entreprises pour atteindre les objectifs du plan de développement de l'éducation pour 2010-2011. Le séminaire s'est déroulé en présence du ministre de l'Education nationale, le Dr Phankham Viphavanh et de centaines de responsables de l'éducation.

Il a permis d'échanger des informations sur l'éducation, des idées et des expériences. Dans son discours, le Dr Phankham a mis l'accent sur le renforcement de la réforme de l'éducation. Il a vivement encouragé les participants à poursuivre leur travail pour améliorer le système éducatif du pays. Il a déclaré : « *Ces améliorations dans le secteur de l'éducation sont très importantes. Nous devons arriver au même niveau que les pays voisins. C'est pourquoi il est essentiel d'employer des enseignants qualifiés et compétents afin d'assurer la qualité de l'enseignement dispensé aux élèves.* »



L'objectif est de rendre l'éducation accessible à tous d'ici 2015.

Pour développer et améliorer le secteur de l'éducation, il faudrait construire des écoles et apprendre de nouvelles techniques d'enseignement.

Les fonctionnaires de l'Education nationale souhaitent rendre l'éducation accessible à tous d'ici 2015. Le niveau scolaire dans les zones rurales demeure faible.

« *Si nous voulons améliorer la qualité de l'éducation, nous devons essayer de développer le système d'enseignement général,* a ajouté le Dr Phankham. *Il faut diminuer les disparités entre les zones rurales et urbaines. Il faut également fournir davantage de matériel d'apprentissage, et surtout dans les zones rurales.*» Les programmes scolaires ainsi que les manuels d'apprentissage doivent être modernisés et le matériel pédagogique doit être renouvelé. Toutes ces améliorations permettront d'atteindre les objectifs fixés par l'Education nationale et de rendre la scolarité accessible à tous.

Le Japon soutient le développement des ressources humaines

Bouaphanh Vibounsak

Dans le cadre du renforcement des ressources humaines en République Démocratique Populaire Lao, le gouvernement du Japon vient d'octroyer 24 milliards de kips, soit trois millions de dollars américains, à un projet de bourses d'études pour l'année 2011. L'accord a été signé le 14 juin dernier, à Vientiane, par le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Hiem Phommachanh, et l'ambassadrice du Japon au Laos, Mme Junko Yokota, en présence des autorités concernées. Ces bourses seront attribuées à des étudiants et à des jeunes fonctionnaires pour qu'ils puissent poursuivre leurs études dans divers instituts d'enseignement supérieur au Japon. Le japon contribue, depuis 1999 au renforcement des ressources humaines au Laos en délivrant des bourses d'études aux universitaires et aux fonctionnaires lao et en soutenant divers secteurs de l'éducation. Depuis, pas moins de 200 universitaires lao ont obtenu un master dans ce pays. Cette année, un groupe de 200 étudiants s'apprête à partir pour le Japon. Sur place, ils se spécialiseront dans divers domaines : économie, éducation, droit, agriculture, architecture et ingénierie. « *Nous remercions le gouvernement japonais, qui soutient ce projet de bourses d'études en faveur du développement des ressources humaines depuis plus de dix ans,* a déclaré M. Hiem Phommachanh. *Le niveau d'excellence de ces formations contribue au développement socio-économique de notre pays.* »



Cette année, un groupe de 200 étudiants s'apprête à partir pour le Japon.

L'espérance de vie s'allonge en RDP Lao

Somphavanh Siramath



De grands progrès ont été accomplis en matière de santé post-natale et prénatale, infantile et maternelle.

Grâce à la politique menée par le gouvernement pour développer et améliorer les conditions de vie de la population et aux travaux du ministère de la Santé, l'espérance de vie au Laos, estimée à 55 ans il y a encore quelques années, est maintenant de plus de 60 ans.

Cette année, l'organisation Save the Children a classé la RDP Lao au huitième rang en termes d'espérance de vie, alors qu'elle occupait le 17e rang en 2010, sur une liste de 42 pays en développement.

« *Le gouvernement de la RDP Lao s'est donné pour priorité d'améliorer le secteur de la santé, de favoriser l'accès aux soins aux populations rurales et de réduire le taux de mortalité infantile et maternelle,* a déclaré le Premier ministre de la RDP Lao, M. Thongsing Thammavong, *à l'occasion de la Journée internationale des enfants. Pour ce faire, d'importants crédits sont affectés au développement des infrastructures sanitaires et aux campagnes de prévention des maladies : construction de dispensaires de campagne, visite d'équipes médicales itinérantes, mise en place de pharmacies de village, information sur le planning familial, campagnes de consultation et de vaccination gratuite, installation de réseaux d'eau potable et autres activités visant a améliorer la santé de nos concitoyens*. »

Le rapport de Save the Children pour l'année 2011 atteste les efforts du gouvernement en matière de santé post-natale et prénatale, infantile et maternelle et il place sur cette liste la RDP Lao avant le Timor-Leste, le Yémen et le Bangladesh, dont les taux de mortalité maternelle et infantile sont supérieurs. Il démontre aussi les progrès accomplis dans la scolarisation des enfants dans les zones rurales et dans l'installation de points distribution d'eau.

Selon le ministère de la Santé, la mortalité infantile (moins de cinq ans) au Laos est encore trop élevée, avec un taux de 98 décès pour 1000 enfants, ainsi que la mortalité maternelle, avec un taux de 300 décès pour 100 000 accouchements.

CCIFL

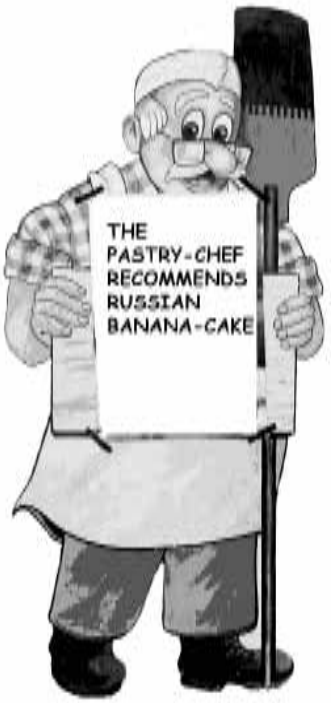
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03

B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandl@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

La dangereuse hausse du prix du riz au Laos

Somphavanh Siramath

En Asie, les prix des produits alimentaires continuent sans cesse de grimper. Au Laos même, l'inflation a augmenté périlleusement de plus de 9 % en trois mois. L'une des plus importantes denrées en hausse est le riz, dont une augmentation continue déstabilisation du prix pourrait avoir des conséquences dramatiques pour des milliers d'habitants.

Bien que la riziculture reste une des ressources principales du Laos, les quantités produites ne suffisent pas à nourrir toute la population. Le pays possède, en théorie, assez de terres pour nourrir sa population mais trop peu sont transformées en rizières, il est donc obligez d'acheter des quantités importantes de riz chez ses voisins et subit de leurs hausses de prix. Pour remédier à ce problème, le ministère de l'Industrie et du commerce a tout de suite pris des mesures d'urgence et a organisé des réunions avec tous les ministères concernés pour élaborer un plan d'action.



Si la récolte prochaine est abondante, les prix seront stabilisés.

De plus, le ministère a mis en place, depuis janvier 2011, une série de contrôles pour maintenir le riz à des prix abordables. Il envisage de contrôler aussi le prix des tproduitd pouvant avoir des répercussions sur le prix du riz, le pétrole notamment.

Mais, selon le gouvernement, l'évolution des prix dépendra directement de la production de riz du pays. Si la récolte prochaine est abondante, les prix seront stabilisés mais si les taux récoltés sont trop faibles, ils continueront à monter. Il est difficile de prévoir les futures récoltes, mais des études démontrent que dans les provinces centrales la production de riz va augmenter toute l'année tandis que les récoltes des provinces du nord et du sud risquent d'êtres précaires.

Selon les premiers résultats du contrôle qui nous sont parvenus, dans les provinces de Khammouane, de Savannakhet, de Champassak et de Luang Prabang, le prix du riz a augmenté de seulement 0,8 à 1 %, mais les prix des produits alimentaires ont augmenté en moyenne de plus de 6 %, en particulier la viande et la volaille. Ces chiffres reflètent bien la hausse générale des prix des produits alimentaires à travers le pays : plus de 5,34 % en décembre 2010 et à plus de 6,29 % en avril 2011.

Lutte contre l'exploitation illégale des forêts

Somphavanh Siramath

Le trafic du bois en République Démocratique Populaire Lao est en augmentation constante malgré les efforts des autorités de chaque province pour en venir à bout. Dans tout le pays, des trafiquants lao et étrangers exploitent sans autorisation légale des essences protégées pour les exporter, en particulier le palissandre (« khanhoung»), avec l'aide de certains fonctionnaires et habitants.

Pour y remédier, le Premier ministre, M. Thongsing Thammavong, a ordonné le 2 juin 2011 aux services nationaux et provinciaux concernés de renforcer leurs mesures de contrôle, conformément à la législation en vigueur, afin d'arrêter ceux qui, en toute illégalité, coupent, achètent ou vendent du bois provenant d'essences protégées, en particulier à proximité des frontières lao-thaïe et lao-vietnamienne, dans les provinces centrales et méridionales.

Le ministère de l'Agriculture et des forêts, avec l'aide des administrations concernées, contrôlera notamment les transports de bois sur les routes n° 8, 9, 12, 15 et 18, près de ces frontières et dans d'autres zones. Tous les camions devront être contrôlés.

« *Le trafic de bois d'essences protégées est pratiqué depuis plusieurs années,* a récemment déclaré le chef du département de l'Agriculture et des forêts, le Dr Silavanh Sawathvong*, mais il est en nette augmentation cette année, dans toutes les provinces, en dépit des efforts déployés par les différentes administrations pour l'enrayer. Les instructions du Premier ministre sont donc importantes. Dans le passé, ce trafic a entraîné d'importants manques à gagner pour l'Etat, puisque ses recettes échappaient à toutes les taxes*.»

Les régions les plus touchées par ce trafic sont le district de Khamkeut, province de Borikhamxay, et les zones frontalières des provinces de Khammouane, de Savannakhet, de Saravane, de Xékong et d'Attopeu.



Le trafic de bois d'essences protégées est en nette augmentation cette année.

Comment pouvons-nous nous protéger contre la dengue ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Nous connaissons tous la dengue, un fléau qui arrive chaque année avec la saison des pluies, propice à la reproduction des moustiques (dans les égouts, les vieux pneux et les bocaux). Nous encourageons tous nos lecteurs à savoir discerner tous les symptômes de la maladie afin de savoir comment se protéger et quand aller chez le docteur.

A l'occasion de la Journée contre la dengue de l'ASEAN, le 15 juin dernier, *Le Rénovateur* a interrogé les gens dans la rue pour le demander comment pouvons-nous nous protéger contre la dengue ?

Le Rénovateur : Comment pouvons-nous nous protéger contre la dengue ?

Le chef du bureau national de coordination des maladies émergentes infectieuses de Vientiane, le Dr Bounlay Phommasack : « *La dengue tue plus de deux millions de personnes chaque année parce qu'elles ne savent pas se protéger contre la maladie ou reconnaître les symptômes. Quand les douleurs commencent, elles préfèrent essayer de se soigner elles-mêmes plutôt que d'aller voir un médécin. La dengue est pourtant une maladie grave qui doit être traitée le plus rapidement possible . Si vous avez des maux de tête, une fièvre aiguë, ou si vous*



montrez une tendance hémorragique, allez immédiatement voir un docteur. Les symptômes de la dengue ne sont pas assez connus du grand public et il est donc vital que les différents services de santé du Laos informent la population autant que possible. De plus, tout les personnels médicaux doivent impérativement savoir reconnaître ces symptômes et être en mesure de les traiter. Il est particulièrement important d'éduquer tout ceux qui vivent dans les zones rurales. Ces habitants sont généralement parmi les plus pauvres de la population et ne possèdent pas assez d'informations sur la maladie ni même l'argent pour se faire soigner. Souvent, les habitants utiliseront comme seul remède des prières ainsi que des cérémonies traditionnelles qui n'empêcheront pas la maladie de se propager. En conséquence, la dengue peut trop facilement réussir à ravager ces zones rurales. Il est donc de notre devoir de transmettre ces informations à toute la population le plus rapidement possible . Ceci doit aussi passer par une diffusion de ces informations à travers la radio et la télévision.

La professeure de l'Ecole norrmale de de Dongkhamxang, Mme Sèngmany Ounkèo : « *Je suis très contente que le ministère de la Santé ait organisé cette journée contre la dengue. Il est très important que les informations sur la dengue soient accessibles à tout le monde. Cela fait d'ailleurs déjà plusieurs années que je suis convaincue qu'ici les habitants ne connaissent pas assez bien les symptômes de la dengue. Les gens devraient laisser leurs portes et fenêtres fermées à cette époque de l'année ! Mais je pense que le problème est plus grave pour ceux qui vivent*



dans les zones rurales. Les gens devraient nettoyer leur maison au moins deux fois par semaine pour se débarrasser d'éventuels sites de reproduction des moustiques. Ce sont eux qui sont les premières victimes de la dengue et du paludisme. Si un membre de votre famille tombe malade lors de la saison des pluies, amenez-le immédiatement à l'hôpital ! Les gens doivent vraiment être avertis le plus possible des dangers de cette maladie et des modes de prévention. Déjà, la population peut se protéger en utilisant des médicaments prophylactiques et chercher à éradiquer les moustiques le plus possible.

Une policière, Melle Kèomaly : « *Les gens doivent régulièrement changer l'eau dans les vases ainsi que dans les pots autour de leur maison. Il est également important de pulvériser de l'insecticide à travers la maison pour tuer autant de moustiques que possible. Les gens devraient également nettoyer*



leurs égouts une fois par semaine. Protégez-vous toujours un maximum quand vous passez du temps dehors !

Une résidente du quartier de Donemoune dans l'arrondissement de Xaythany, Mme Vanh Chanthalavong : « *Avant qu'on entende toutes ces informations sur la dengue, il y avait beaucoup de malades dans mon quartier. Mais depuis qu'ils diffusent des informations sur les symptômes à la radio et à la télévision, il y a beaucoup moins de malades. Je trouve vraiment que le danger lié à la dengue a diminué. Mais tout de même, les parents devraient accorder plus d'*



attention à la santé de leurs enfants durant la saison des pluies. C'est vraiment important que les enfants dorment sous une moustiquaire. De plus, quand ils ont de la fièvre, il faut tout de suite aller chercher un docteur. La dengue peut être fatale si elle n'est pas traitée à temps. De toute façon, il est important que tout monde essaye de se protéger des moustiques autant que possible. Si vous sortez le soir, utilisez un insecticide et portez des vêtements qui recouvrent votre corps ! Je pense aussi que le gouvernement doit régulièrement rappeler aux habitants des villages comment se protéger contre la dengue !

Selon un rapport du Centre national pour la recherche épidémiologique du ministère de la Santé, il y a eu 22 972 cas de dengue au Laos en 2010. 17 personnes en sont mortes. Depuis Janvier 2011, on a déjà recensé 1298 cas de dengue.

Coopération inter-universitaire : Mise en place d'un double diplôme de master en droit international entre l'Université nationale du Laos et l'Université Jean Moulin Lyon 3

Dans le cadre du programme MIRA (Mobilité Internationale Rhône-Alpes) qui vient en appui à des projets de coopération avec des universités étrangères grâce à des financements de la région, M. Laurent Eck, maître de conférences en droit public à l'Université Jean Moulin Lyon 3, a effectué une mission du 1er au 13 juin dernier à Vientiane.

Le but de sa venue, la troisième en un peu plus d'un an, était de finaliser le projet de mise en place d'un double diplôme de master en droit international associant l'Université Jean Moulin Lyon 3 et l'UNL.



Les différents entretiens et réunions de M. Eck avec M. Phetsamone Khounsavath, vice-président de l'UNL, M. Viengvilay Thiengchanhxay, récemment nommé doyen de la faculté de droit et de science politique de l'UNL, M. Bounkhong Phetdaohoung, directeur de la filière 'Relations internationales', Mme Khamphao Ernthavanh, directeur de l'Institut des Affaires étrangères et M. Kalamounkhoune Souphanouvong, chargé de mission près le ministère des Affaires étrangères et officiellement chargé de la coordination, ont permis de faire avancer de manière significative le projet.

Il ressort de ces deux semaines de travail intensif la formule suivante : la formation sera d'une durée de deux ans et le diplôme délivré aux étudiants laotiens par l'UNL sera un master dans l'acception anglo-saxonne du terme tandis que l'Université Lyon 3 délivrera un diplôme universitaire (DU) ayant valeur de master 1. Les titulaires souhaitant poursuivre leurs études en France, dans un autre pays européen, voire encore dans la région (formations francophones au Cambodge et au Vietnam) pourront donc présenter leur dossier pour une inscription en master 2, démarche désormais très sélective dans le système universitaire européen. Dans les pays fonctionnant selon le modèle anglo-saxon (hormis le Royaume-Uni), les titulaires pourront, selon les critères exigés par chaque institution, présenter un dossier pour une demande d'admission en doctorat.

Les enseignements (350 heures de formation et rédaction d'un mémoire de fin d'études d'une soixantaine de pages) seront assurés à hauteur de 50 % par des professeurs de Lyon 3 et par des professeurs laotiens. Par ailleurs, les étudiants auront accès au campus numérique de Lyon 3, l'un des plus aboutis à l'heure actuelle en France, dispositif qui leur sera particulièrement utile lors de la rédaction du mémoire codirigé par un professeur français et un homologue laotien, une salle informatique tout nouvellement équipée devant être mise à disposition d'ici la fin de cette année grâce au financement assuré par la région Rhône-Alpes.

Une fois réglés d'ultimes points de détail, le projet devrait être prochainement soumis à l'analyse et, souhaitons-le, probable approbation des autorités universitaires laotiennes et françaises. Si le calendrier arrêté par les deux parties est respecté, la formation devrait commencer dès l'année universitaire 2012-2013. Comme pour toute formation à ce niveau, des droits d'inscription sont prévus, ils sont, pour le moment, estimés à 2000€ pour les deux années. Les sommes ainsi perçues permettront d'assurer l'auto-financement et l'autonomie de gestion nécessaires.

Souhaitons à ce projet qui bénéficie d'un fort soutien de l'Ambassade de France en République Démocratique Populaire Lao ainsi que de l'Agence universitaire de la Francophonie tout le succès qu'il mérite. En effet, comme le souligne M. Philippe Mallein, attaché de coopération près l'ambassade de France : « *La mise en place de ce master est particulièrement importante car ce serait le premier du genre proposé au Laos. De sa réussite dépendra l'intérêt que porteront ensuite l'ensemble des universités françaises au Laos et des propositions de mise en place d'autres formations qui pourront être faites à l'Université nationale du Laos et aux universités laotiennes de province. Il est donc déterminant, au-delà de la discipline qu'il porte, pour la présence de la francophonie dans l'enseignement supérieur laotien, d'une part, et, d'autre part, pour la diversification de l'offre de parcours de formation*. »

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com



Les 25 journalistes posent pour la clôture du stage.

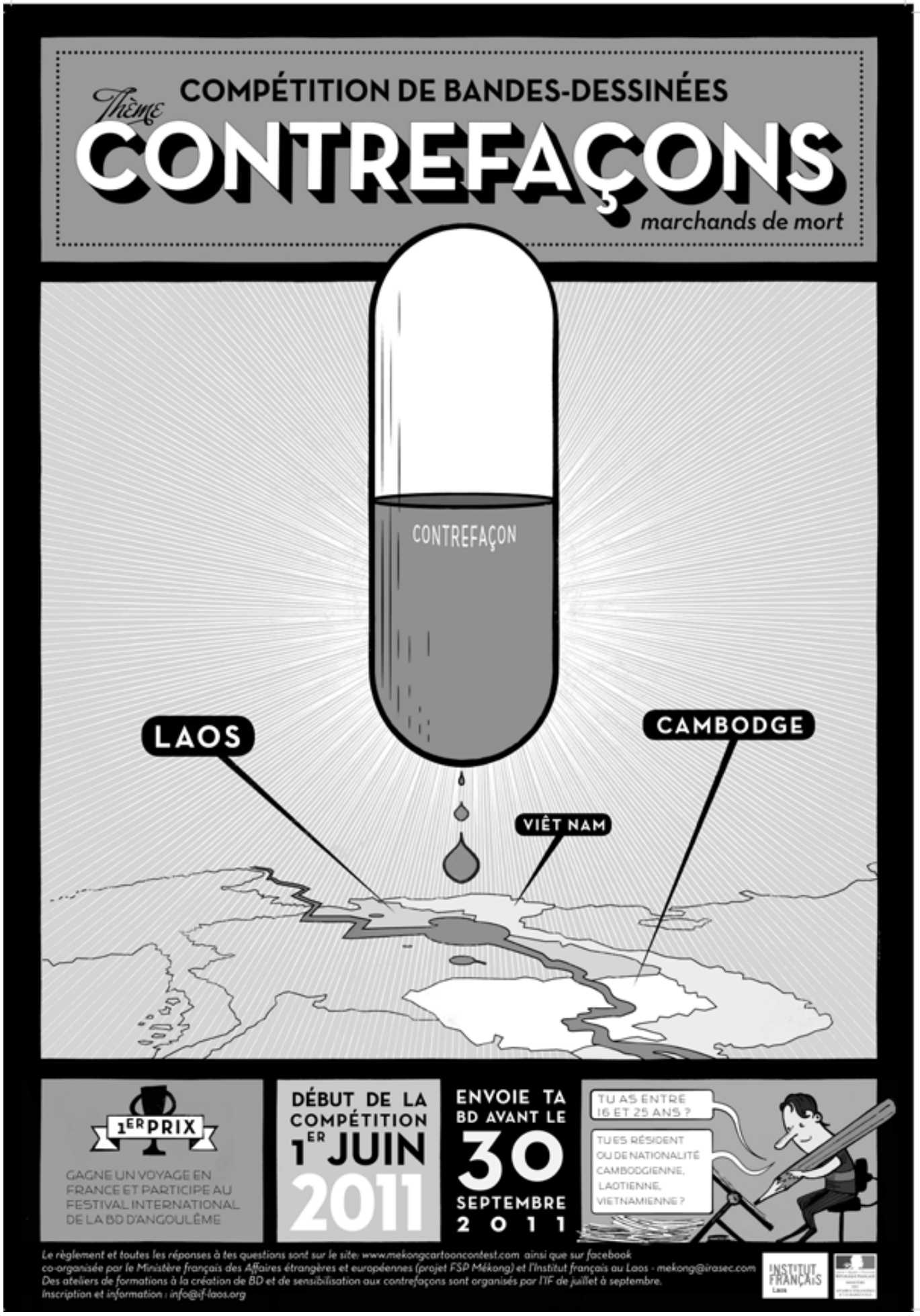
Les journalistes de quatre pays en stage à New Delhi

Sonesavanh Souliyaphack



M. Vishnu Prakash (2e à droite) et M. K.M. Shrivastava (1er à droite) remettent un certificat au journaliste du Vientiane Times, M. Phetsamone Chandara.

Dans le cadre d'un accord de coopération entre l'Inde et quatre pays d'Asie du Sud-Est (Laos, Cambodge, Vietnam et Myanma), 25 journalistes, dont sept du Myanmar, ont participé à un atelier de deux semaines (30 mai au 10 juin) organisé par l'Indian Institute of Mass Communication (IIMC), à New Delhi. Ils ont été accueillis chaleureusement par le représentant du secrétariat aux Affaires extérieures, M. Vishnu Prakash. Au cours du stage, les journalistes, venus de différents médias ont été encadrés par M. K.M. Shrivastava, enseignant à l'IIMC. Ils ont approfondi leurs connaissances en participant à des ateliers ou ont été abordées toutes les techniques professionnelles spécifiques à chaque média : rédaction d'articles, commentaires radio, interviews, reportages télévision, ainsi que les nouvelles formes de médias (sites de presse, journaux numériques, blogs). Ils ont pu bénéficier de l'intervention de deux journalistes et présentateurs de renom de la télévision indienne, M. Shri Ranjit Chatterjee et Mme Juhi Kaul, avec lesquels ils ont analysé et commenté des reportages vidéo et de celle du rédacteur en chef du journal *Mail Today*, M. Shri Bharat Bhushan. Ils ont eu pour exercice à rédiger un article sur le développement de l'agriculture en Inde, suite à un exposé présenté par le représentant du Conseil indien de recherche agricole, M. Shri T.P.Trivedi. Pendant leur séjour, les participants se sont détendus en assistant à la projection du film *Chameli*, ce qui leur a permis d'évaluer l'importance de l'industrie cinématographique indienne, communément appelée Bollywood. En outre, ils ont été invités à visiter de nombreux sites touristiques et historiques de la ville et à faire du shopping dans le centre de New Delhi.


COMPÉTITION DE BANDES-DESSINÉES
Thème
CONTREFAÇONS
marchands de mort
CONTREFAÇON
LAOS
CAMBODGE
VIÊT NAM
1ER PRIX
GAGNE UN VOYAGE EN FRANCE ET PARTICIPE AU FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BD D'ANGOULÊME
DÉBUT DE LA COMPÉTITION 1ER JUIN 2011
ENVOIE TA BD AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2011
TU AS ENTRE 16 ET 25 ANS ?
TU ES RÉSIDENT OU DE NATIONALITÉ CAMBODGIENNE, LAOTIENNE, VIETNAMIENNE ?
Le règlement et toutes les réponses à tes questions sont sur le site: www.mekongcartooncontest.com ainsi que sur facebook
co-organisée par le Ministère français des Affaires étrangères et européennes (projet FSP Mékong) et l'Institut français au Laos - mekong@irasec.com
Des ateliers de formations à la création de BD et de sensibilisation aux contrefaçons sont organisés par l'IF de juillet à septembre.
Inscription et information : info@if-laos.org
INSTITUT FRANÇAIS
Laos

Le hip-hop lao se déplace en France

A l'occasion du10e anniversaire de la coopération entre la région française Rhône-Alpes et la province de Khammouane, quatre jeunes danseurs hip-hop, les « Thakhek crew », ont été invités, du 14 au 30 juin 2011, en région Rhône-Alpes pour présenter un spectacle et effectuer des échanges culturels. Ce projet d'échange culturel en France est une des résultantes d'un travail d'accompagnement et de formation mené par Olé Khamchanla à Thakhek depuis 2009 avec le soutien de la région Rhône-Alpes.

Le 16 juin a eu lieu la signature de la nouvelle convention de coopération entre les régions française et laotienne. Le même jour, au théâtre de la Renaissance à Oullins, devant une importante délégation de Khammouane également présente, les « Thakhek crew » ont donné une représentation de leur nouveau spectacle original « Follow», inspiré de la culture lao et du hip-hop.

D'autres rencontres et spectacle ont eu lieu tout au long de leur séjour en France, à La Voulte, à Tournon, à Bourg-les-Valence et à Paris.



Les « Thakhèk crew » visitent le théâtre des Nuits de Fourvières, à Lyon.

Concours régional de bande dessinée

En coopération avec les universités du Cambodge, du Laos et du Vietnam, le ministère français des Affaires étrangères et européennes organise du 1er juin au 30 septembre 2011, en partenariat avec les centres culturels, Institut français et la Maison du droit vietnamo-française, un concours régional de bande dessinée sur la thématique des contrefaçons présentant un risque sanitaire ou sécuritaire élevé.

A partir du slogan « ***contrefaçons – marchands de mort*** », tous les jeunes âgés de 16 à 25 ans et de nationalité cambodgienne, laotienne et vietnamienne sont invités à illustrer par le dessin leur vision de ces faux produits dangereux pour la santé.

Le concours se déroule du 1er juin au 30 septembre 2011.

Des fiches-conseils seront diffusées régulièrement sur le site Internet du concours, www.mekongcartooncontest.com, afin de former les compétiteurs, d'une part, à la notion de « contrefaçons à risque sur la santé » et, d'autre part, à la réalisation de bandes dessinées.

A l'issue du concours, trois vainqueurs seront sélectionnés par le jury lors de la cérémonie de clôture à Phnom Penh le 7 novembre 2011. Ils partiront une semaine en France en janvier 2012 afin de présenter leur réalisation au festival international de la bande dessinée d'Angoulême et de visiter le musée de la contrefaçon à Paris.

Les affiches et brochures expliquant (en vietnamien, français et anglais) les règles du concours sont téléchargeables à l'adresse http://www.maisondudroit.org/Concours07-092011_FR.htm. Pour toute information complémentaire, veuillez contacter l'Institut fancais de vientiane

Courriel : info@if-laos.org

Deep Heart reçoit le premier prix au concours Tiger Battle of the Bands



Deep Heart reçoit le prix.

Sonesavanh Souliyaphack

Le groupe de rock Deep Heart, originaire de la capitale de Vientiane a gagné le 1er prix du concours Search Rock Concert Tiger Beer en catégorie professionnelle. Ce concours s'est déroulé le 11 juin 2011 au centre Budo, non loin du stade Chao Anouvong, à Vientiane. Une récompense de 100 millions de kips ainsi qu'un scooter Mio de marque Yamaha ont été remis. Les supporters sont venus nombreux encourager et féliciter les chanteurs. Le 1er prix, catégorie amateur, a été remis au groupe Baby Rock, qui a reçu 50 millions de kips ainsi qu'un scooter Mio Yamaha.

Les deux groupes produiront très prochainement un album. Par ailleurs, les gagnants participeront à une formation musicale à l'étranger financée par Tiger Beer, en présence d'artistes célèbres.

Catégorie professionnelle, les 2e et 3e prix ont été récompensés par 15 millions de kips. Il s'agit de Chasher et Dominoes. Les 2e et 3e prix, catégorie amateur ont reçu 15 millions de kips : il s'agit des groupes A little bit et Coffin black. Les 10 groupes n'ayant pas reçu de prix sont tout de même récompensés par un contrat avec Tiger Beer qui leur permettra de poursuivre leur activité musicale et de créér leur album.

Le projet Tiger Battle of the Bands est très intéressant car il permet à certains jeunes d'aller au bout de leurs rêves.

Les animaux sur le tissu de soie et de coton (1ère partie)

Hansana Sisane

* **Lions** : le dessin animalier tissé qui symbolise la puissance représente presque toujours un lion. Le lion ou



Rajasi, est synonyme de force et de crainte. Le dessin d'un animal fabuleux, semi-lion ou semi-éléphant (comme la licorne) est appelé Mome par les Lao du Nord. Tandis que l'animal qui a une trompe mais deux pattes est nommé Hassadiling. Les Lao croient que la licorne est le représentant de tous les animaux du monde. Le Garuda est l'emblème de la gente ailée, et le Nak de la faune aquatique. Le tissu à dessin de lion convient à un fonctionnaire, ou à un chef de clan, et est offert de préférence à l'occasion d'une fête traditionnelle.

* **Tigres** : certaines ethnies honorent pareillement le tigre. Elles ne le tuent



pas, et ne mangent pas sa viande non plus. Le tissu à dessins de tigres sert simplement à faire un rideau, quoiqu'on associe le tigre à la crainte, à la puissance et au respect.

* **Taureaux ou buffles**: les taureaux et les buffles étaient des sujets peints par les hommes préhistoriques sur les parois des cavernes. Les ancêtres se sont inspirés de ces vieux croquis pour les tisser sur leurs étoffes. Les rideaux des habitants de Xamneua sont souvent enrichis de taureaux.



Le buffle est un animal domestique pour les Lao depuis bien longtemps. Cet animal de trait sert à tirer la charrue dans les rizières. Au cours de plusieurs cérémonies rituelles où se pratiquaient un sacrifice, dans certaines régions on choisit d'offrir un buffle aux esprits des ancêtres ou aux génies du village. On met d'habitude la tête, les pattes, la queue ou le sang d'un buffle tué dans un lieu sacré. Certaines ethnies tuent un buffle noir, lorsque d'autres préfèreront un buffle blanc pour leur cérémonie. En fait le buffle et le taureau symbolisent la patience et l'endurance.

* **Chevaux** : le motif du cheval est le plus noble, depuis la nuit des temps.



Les aïeux tissaient un cheval sur leur pièce de soie ou de coton en considérant que celui-ci est un très bon moyen de transport, leur meilleur ami. Comme le buffle ou le taureau, le cheval signifie patience et endurance, ne jamais reculer devant les difficultés rencontrées dans la vie, quelles qu'elles soient. Le cheval céleste s'appelle Ma Manikab, cheval ailé.

* **Cerfs** : plusieurs légendes parlent des cerfs. Kouang kham, ou cerf d'or un peu provoquant sous des dehors respectables, mais cachant au fond une certaine malignité. La légende indienne du Ramayana, appelée Phralak Phralam à la manière lao, a été écrite 200 ans avant J-C. Dans l'épisode où l'ogre Thossakan enlève la princesse Sida, cet ogre ordonne à son frère Malit, qui est réputé pour sa capacité à changer d'apparence, de se transformer en cerf rouge et de se promener devant Sida, l'épouse de Rama, ou Phralam en lao, pour tromper sa vigilance et attirer son attention. Sida, en voyant le joli cerf, a envie de le caresser, et même de le posséder. Finalement, la belle princesse



est ravie par Thossakan et la guerre éclate. L'ogre est un acteur que la plupart des auteurs représente comme un homme sauvage, sans religion. Plusieurs légendes lao parlent des cerfs rouges et leur signification est très proche.

Encore de nos jours, les Lao croient que lorsqu'un chevreuil entre dans le village ou est croisé au cours d'un voyage, il leur arrivera quelque chose de grave. Par ailleurs, le dessin d'un cerf sur le tissu avertit qu'il ne faut pas se laisser entraîner par des objets jusqu'à se retrouver dans une situation dangereuse. Les tissus décorés d'un cerf servent de rideaux ou de tapis.

Un grand artiste national, Douangmixay Likaya chef d'orchestre

Phong Thammavongsa

M. Douangmixay Likaya est né le 12 octobre 1948 au village de Houay Loy, district de Xamneua, province de Houaphanh. Quand il a eu quatre ans, ses parents se sont installés dans le district de Xamtay, à la frontière lao-vietnamienne. En 1959, beaucoup de dirigeants sont incarcérés à la prison Phonkhéng de Vientiane et les hommes du 2e bataillon sont faits prisonniers par l'ennemi dans la plaine des Jarres à Xiengkhouang. A cette époque, Douangmixay Likaya commence avec son père à participer à la résistance en approvisionnant les militaires Nèo Lao Issara. Il est alors sélectionné pour entreprendre des études au Nord-Vietnam, et il découvre une nouvelle passion, la musique, don qu'il a reçu de sa mère. Il se met alors à se perfectionner au son du « teun », petit instrument de musique traditionnelle, et, passionné de chants, forme une chorale réunissant plus de 1500 élèves.

A la fin de l'année 1965, Douangmixay Likaya termine ses études secondaires au Vietnam et retourne à Xamneua, dans la région de Phoukhè-Viengxay. C'est à ce moment qu'il rencontre M. Sisana Sisane, qui le sélectionne avec 37 autres élèves pour leur enseigner la musique. « *Au cours de ces études, nous avons eu des cours d'harmonie et de chant,* a confié M. Douangmixay Likaya. *Nous avons appris aussi les bases de la composition de chansons et de la direction d'un groupe musical. En 1969, nous avons obtenu un diplôme de musique. M. Sisana Sisane, qui était directeur général, m'a alors choisi avec 12 amis pour former le premier orchestre de la radio de Lao Issara. Durant cette période, nous avons composé beaucoup de chansons avec M. Sisana Sisane, comme* Le chœur dynamique, Les lettres du front de bataille, La route No 9 victorieuse, Xiengkhouang.» Leurs talents musicaux, conduit M. Sisana Sisane à envoyer le groupe poursuivre ses études musicales pendant cinq ans à l'étranger.



Douangmixay Likaya (*à droite*) a été élevé à la dignité d'artiste national.

A la Libération nationale, en 1975 et en 1976, Douangmixay participe à la réalisation du film, *La saison du printemps,* tourné en Chine. Ce film rencontre toujours un franc succès. Il compose beaucoup de musiques de film, comme celle de *L'honneur de la patrie.* En 1982, Douangmixay Likaya obtient une nouvelle bourse pour se perfectionner pendant trois ans en Bulgarie, dans la composition de chansons et recevoir une formation de chef d'orchestre. Il compose plusieurs œuvres, dont la musique Bouadèng, des chansons, des chœurs, en langues lao et hmong et d'autres compositions spécifiques à certaines localités comme *Meuang Hom Vilaxonh, Xiengkhouang Vilaxonh, Borikhamxay Vilaxonh...*

Aujourd'hui, M. Douangmixay Likaya est à l'apogée de sa carrière de musicien. Il est directeur adjoint du département de l'Art du spectacle du ministère de l'Information et de la culture.

En reconnaissance de ses œuvres, le Parti et le gouvernement lui ont rendu hommage en le décorant de la médaille Issara du 3e rang, de trois médailles du travail du 2e et 3e rang, d'une médaille de mérite, d'une médaille de reconnaissance pour avoir lutté contre les colonialistes, de deux insignes de l' amitié lao-vietnamienne, de l'insigne du 50e anniversaire de libération de Xamneua, de l'insigne de musicien du Vietnam et lui ont remis plus de vingt certificats de félicitations de diverses organisations.

Dernièrement, Douangmixay Likaya a été élevé à la dignité d'artiste national, dans la filière musique.

Situation 213

La plaine des Jarres
Les jarres de pierre découvertes dans la plaine des Jarres, dans la province de Xiengkhouang, sont les traces historiques des ancêtres des Lao il y a des milliers d'années. Ces Jarres ont été fabriquées artisanalement à partir de l'imagination des ancêtres et de leurs croyances à cette période. Les jarres de pierre considérées comme l'une des merveilles énigmatiques du monde, font partie du patrimoine protégé du peuple lao. Elles font l'objet d'étude sur beaux-arts et l'histoire du Laos, sur la culture antique lao, ainsi que sur d'autres aspects de la société lao.

The plain of Jars
The Stone Jars in the Plain of jars at Xiengkhouang Province are the historic traces of Lao ancestors from thousands of years ago. These Jars are ancient handmade products created from the imagination and faith of that period. The Stone Jars are one of many wonderful and magnificent artifacts of the world, and are part of the well-preserved heritage of the Lao people. The Stone Jars are used in the study of Lao history and fine arts, Lao ancient culture, as well as other aspects of Lao society.

Thong=la plaine= plain; thong hayhinh= la Plaine des Jarres= the Plain of Jars, Hinh= pierre= stone; honghoy= trace= trace, pavatsat= histoire= history, héng pavatsat= historique= historical, banphaxon= ancêtres= ancestors, lay phanh pi= milliers d'années= thousand of years, hed douaymu=fait-main=handmade, phalittaphanh= produits= products, tjintanakane= imagination= imagination, khouamxeuathu= croyance= faith, samay= période= period, nung nay= un des= one of, laylay= nombreux= many, pèkpalat= merveilleux= wonderful, sangangam= magnifique= magnificent, lok= monde= world, pen xouan nung= fait partie de= part of, moladok= patrimoine= heritage, haksavay penyangdy= bien réservé= well-preserved, xay khao nay kan = utilisé dans = used in, suksa = étude= study, silapa= beaux-arts= fine art, vatthanatham= culture= culture, kaokè= antique= ancient, kokhu= ainsi que= as well as, un= autre= other, dane= aspect= aspects , sangkhom= société= society.

Roseau odorant

Acoruscalamus Araceae

Biba Vilayleck

Hang khaonam, vanenam: lao et thaï
Thachxuongbô: vietnamien
Sweet flag : anglais

Il y a tellement longtemps que ce Roseau a été introduit d'Inde en Europe que l'époque en est incertaine, pour les uns il aurait été propagé vers le XIIe siècle par les cavaliers mongols qui en rafraîchissaient l'eau de leur gourde, pour d'autres il aurait été amené de l'Inde en Europe au XVIe siècle.Ce qui est certain c'est que son nom scientifique vient du grec : *Acorus* d' « akoros », « plante à racine aromatique » et *calamus* de « kalamos », « Roseau ».

Le roseau odorant est une herbe vivace poussant dans l'eau ou dans les terrains très humides à une hauteur de 50 cm à 1 mètre. Ses feuilles partent d'un long rhizome articulé ; elles sont linéaires en forme de glaive, engainantes. Une spathe foliacée très longue, dressée, persistante soutient un gros épi entièrement recouvert de très petites fleurs hermaphrodites très serrées, jaunâtres. Lefruit,qui ne se forme que rarement en climat tempéré, est une petite capsule contenant 2 à 3 graines.

Cette plante aromatique est employée en cuisine en Inde et en Chine mais surtout en médecine aussi bien en Asie qu'en Europe. En cuisine, un peu comme le galanga avec lequel elle a parfois été confondue, le rhizome sert de condiment dans les plats sucrés ou salés ; sa saveur est réputée amère. En médecine elle est généralement recommandée pour faciliter la digestion mais la liste de ses emplois variés est fastidieuse.

Au Laos on nomme l'*Acorus* **hangkhaonamouvanenamet** nous savons bien que tous les v**ane**sont des plantes médicinales ou magiques importantes. Le rhizome de **vanenamen** infusionaurait des propriétés fortifiantes, diurétiques et aphrodisiaques ; au Viêt Nam et en Chine, c'est un remède contre la fatigue et la faiblesse de la mémoire; en Thaïlande on dit aussi que ce rhizome a des propriétés vomitives intéressantes en cas d'empoisonnement.

Actuellement en Europe, on utilise le roseau odorant en phytothérapie pour ses propriétés stomachiques ; mais il connaît un regain d'intérêt de la part des laboratoires pharmaceutique ; certains pensent qu'il pourraitavoir des vertus antidiabétiques et anti cancéreuses quand d'autres reconnaissent des effets secondaires sur le foie et une activité cancérigène !

Il est plus prudent donc de planter v**anenam**dans son jardin, comme le font les Lao surtout dans le Nord du pays, pour sa délicieuse odeur qui, nous dit-on, rappelle celle du riz et est un présage de prospérité.



Les petites fleurs en formation.



Les petites fleurs forment un gros épi jaunâtre.



Vane nam pousse dans les terrains très humides.

Tartelettes au citron

Manila Vanthanouvong



Préparation : 30 min cuisson : 15 min . Repos : 1 heure

1) Pour la préparation de la pâte, versez la farine sur le plan de travail, mélangez avec les amandes en poudre et le fructose.

2) Creusez un puits au milieu de la farine, déposez-y l'œuf et répartissez le beurre froid coupé en morceaux autour du puits.

3) Pétrissez rapidement avec les mains pour obtenir une pâte lisse.

4) Enveloppez-la dans un film plastique et laissez-la reposer au réfrigérateur pendant 1 heure.

5) Préchauffez le four à th.7 (210°C). Étalez la pâte sur le plan de travail fariné et tapissez-en les moules à tartelettes en débordant un peu.

6) Piquez le fond des tartelettes avec une fourchette. Enfournez pendant 10 min jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée. Sortez du four et laissez refroidir dans les moules.

7) Pour la garniture, faites fondre le beurre dans une casserole à feu doux et incorporez le reste des ingrédients en remuant constamment.

8) Faites épaissir la crème sans cesser de remuer et en prenant garde que la crème ne devienne pas mousseuse.

9) Démoulez les fonds de tartelette et garnissez-les avec la crème au citron. Servez bien frais.

Ingrédients pour 6 à 8 tartelettes

Pour la pâte :
- 1 œuf 125 g de farine
- 100 g de beurre coupé en morceaux
- 50 g d'amandes en poudre
- 40 g de fructose

Pour la garniture :
- 2 œufs
- 40 g de beurre
- 40 g de sucre
- jus de 3 citrons
- zeste râpé d'un citron non traité
- farine pour le plan de travail beurre pour les moules



Un nouveau resort introduit les sports nautiques au Laos

Le Laos est un pays enclavé, sans plages, mais est néanmoins doté d'une abondance de sources d'eau douce, y compris le vaste réservoir Nam Ngum ou le Blue Lagoon Resort a récemment ouvert.



Le complexe est situé dans Tha Heua, village de pêcheurs du district de Vangvieng, province de Vientiane, à environ 20 km de la ville touristique célèbre de Vangvieng. Il a ouvert il y a six mois et est déjà très populaire auprès des visiteurs nationaux et internationaux en raison de la grande variété de sports nautiques proposés, notamment des promenades en jet-skis, Speed Boat, banana boat, et pirogues et prochainement kayaks. Un journalistes du *Vientiane times* a visité Vangvieng récemment et a décidé de se rendre au Blue Lagoon resort où l'éventail époustouflant d'activités nautiques s'apparente à celui des stations balnéaires des pays étranger. « *Notre resort est le premier endroit au Laos a offrir aux visiteurs la possibilité de profiter de divers genres de sports nautiques, la planche à voile, kite surf, wake board, ski nautique et les jets super, tous encadrés par notre équipe d'instructeurs Français* », a déclaré le propriétaire, M. Christophe Lo Cascio. Plus de sensations seront proposés en novembre quand il envisage d'introduire le parachute ascensionnel, où les gens sont attachés à un parachute et remorqués par un bateau afin qu'ils puissent flotter haut dans le ciel au-dessus du réservoir.

Novembre verra aussi le lancement de l'activité paramoteur* avec des baptêmes de l'air en survol du lac.

M. Lo Cascio dit qu'il est venu dans la région il y a neuf ans lors de vacances au Laos et est tombé amoureux du site avec ses eaux claire et ses dizaines d'îles. Lui et son épouse laotienne ont décidé de quitter de la Thaïlande, où ils géraient un restaurant, et de construire un resort et une base nautique à Tha Heua, village sur les rives du réservoir. Il a reçu une concession de 30 ans pour l'exploitation sur une superficie de 25 hectares. Le resort est situé à 7 km par le lac de la zone où les visiteurs peuvent participer à divers sports nautiques. M. Lo Cascio a dû enlever les arbres morts laissés dans l'eau après que le réservoir ait été créé pour veiller à ce que le plan d'eau soit sûr pour les sports nautiques. « *Nous avons l'intention d'offrir des excursions de camping sur les îles dans un proche avenir. En outre, nous nous apprêtons à demander une concession sur 50 autres hectares sur l'une des plus grandes îles afin d'y mettre en place une réserve naturelle et de créer la destination idéale pour les nouveaux couples pour profiter de leur lune de miel,* dit-il. *La station est composée d'un restaurant panoramique, de bungalows pouvant accueillir les visiteurs durant la nuit, avec des prix allant de 100 000 kip à plus de 300 000 kip la nuit. Tous les bungalows ont une vue imprenable sur le lac et ses îles*. »

Il prévoit également de construire quatre nouvelles suites de luxe dans le resort. Blue Lagoon Resort est situé à 120 km au nord de Vientiane. Les visiteurs peuvent s'y rendre en bus ou en voiture par la route n°13 Nord et s'arrêter à Tha Heua village dans le district de Vangvieng. Vous y verrez un panneau sur la droite de la route, qui vous indiquera la station située 800 mètres plus loin.

Vous pouvez visiter leur site web à l'adresse suivante: www.water-sports-lao.com

***Le paramoteur** est un aéronef de la catégorie des aérodynes. Il est composé d'une voile de parapente, et d'un moteur léger intégré à une cage de protection portée sur le dos du pilote. Une hélice offre la poussée nécessaire. Le décollage se fait à pied ou assis sur un chariot équipé de roues ou de skis. Il existe des paramoteurs à une ou à deux places.



La province de Phongsaly prête pour les 9e Jeux nationaux

Bouaphanh Vibounsak

Les athlètes de la province de Phongsaly espèrent remporter plusieurs médailles d'or lors des 9e Jeux nationaux, qui se dérouleront du 13 au 21 décembre dans la province de Luang Prabang.

« *La province de Phongsaly est une petite province du nord, mais elle s'attache à promouvoir le sport et participe régulièrement aux Jeux nationaux,* a déclaré le chef adjoint du bureau des sports de la province de Phongsaly, M. Saykham Kèola. *Elle a notamment remporté deux médailles d'or et deux de bronze aux 8e Jeux nationaux, en 2008, à Savannakhet.* » Les athlètes de la province concourront dans huit disciplines : football, kator, tir à la carabine, pétanque, arbalète, toupie, athlétisme et tennis de table.

« *Malheureusement nous ne pouvons pas présenter des athlètes dans les 25 disciplines que comporte les 9e Jeux nationaux de Luang Prabang, car nous manquons d'effectif,* a-t-il ajouté. *Mais nous espérons remporter des médailles d'or dans plusieurs disciplines, notamment dans celles des jeux traditionnels comme la toupie et l'arbalète.* »

Champa Ban Rugby



Bouaphanh Vibounsak

La journée du 12 juin a vu plus d'une soixantaine de jeunes, venus de dix écoles, se réunir pour fêter la fin de l'année scolaire en participant au carnaval Champa Ban Rugby. Les festivités du carnaval, sous le patronage d'ANZBA LAOS (*Australia-New Zealand Business Association*) comprenaient des matchs de rugby, des jeux d'équipe, ainsi qu'une multitude d'activités artistiques.

Les activités furent suivies par un copieux petit déjeuner, offert par ANZBA, qui comprenait de délicieux mets comme le khao piak, des tartes de Ban Moon, ainsi que du roti paratha, tous cuisinés par Restaurant Nazim.

La Fédération nationale de rugby lao (FNR), dans le cadre de son programme *Champa Bane Rugby*, organise régulièrement des activités pour faire connaître le rugby à travers toute la municipalité, en particulier dans les écoles de Thangone, Nonsa-At, Veunkham, Ban Hom, Nonkao et Meuang Noy. Des entraîneurs, formés par la fédération, viennent ainsi visiter ces écoles deux fois par semaine. De plus, l'initiative *Silver Heritage Community Rugby* offre la possibilité aux enfants de venir jouer au rugby deux dimanches par mois à l'École internationale de Vientiane. À travers toutes ces activités, la FNR souhaite promouvoir le sport pour offrir une vie saine aux les jeunes.

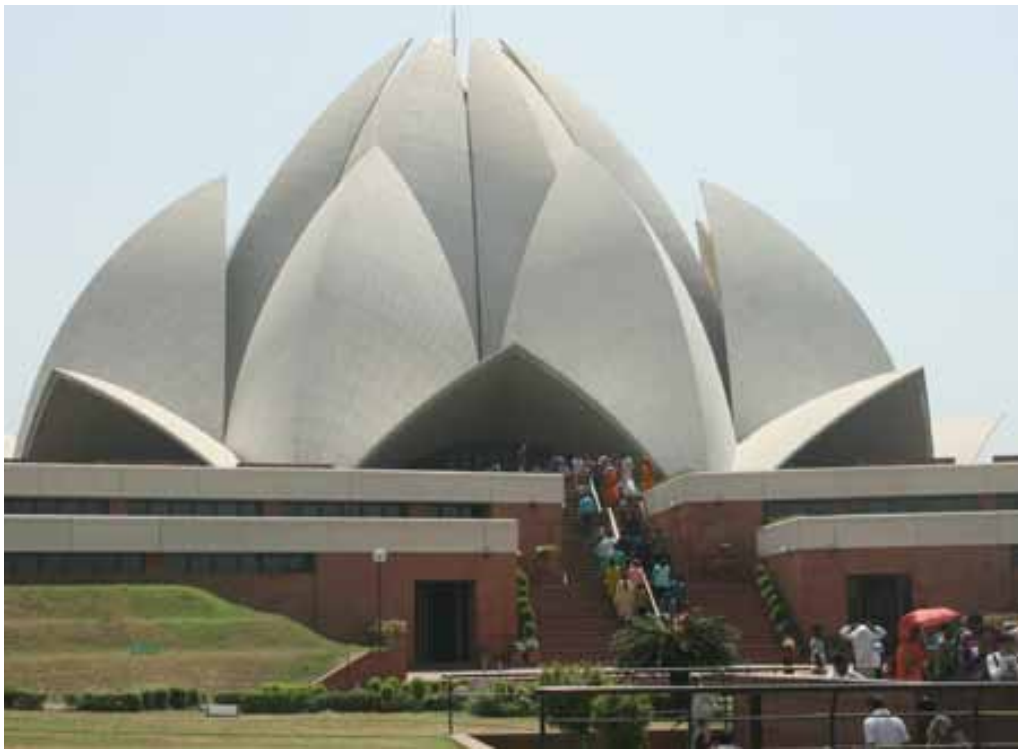
« *Le sport a de nombreux effets positifs pour les enfants. Il les aide à grandir, les garde en bonne santé. Grâce au rugby, ils développent la confiance en eux et apprennent aussi à se comporter en société*, nous a déclaré le président de la FNR, Virayouth Rathikoun. *Nous pouvons le voir avec les activités que nous avions organisées pour le carnaval, qui comprenaient des jeux visant à apprendre aux enfants comment travailler en équipe et surtout à mieux communiquer, deux choses qui les aideront longtemps quand ils auront quitté le terrain de rugby. De plus, nous souhaitons remercier vivement ANZBA pour son soutien. Grâce à elle, nous avons pu honorer une des traditions les plus importantes du rugby, qui veut que les deux équipes mangent ou au moins prennent un verre ensemble, quel que soit le résultat ou la manière dont le match se s'est déroulé. Nous sommes ravis qu'ANZBA LAOS ait pu permettre à tant d'enfants de faire l'expérience de cette tradition, fondée sur un élément clé du rugby : l'amitié.* »

Les séances de rugby du dimanche organisées par Champa Ban sont gratuites et ouvertes au public et ont lieu les deuxièmes et quatrièmes dimanches du mois à l'École internationale de Vientiane, à Ban Saphanthong. Les prochaines sessions auront lieu le 26 juin, le 10 juillet, le 24 juillet, le 14 août, ainsi que le 28 août.

Champa Ban Rugby bénéficie du soutien de Silver Heritage Ld , ANZ , EDF, Tigo, Vientiane College, et Dillon Energy Services, et de la générosité de tous les supporteurs de la Fédération nationale de rugby lao.

Le temple du Lotus de New Delhi

Sonesavanh Souliyaphack



L'architecture du temple du Lotus.

Les journalistes lao qui participaient à la formation organisée en Inde ont eu l'occasion de visiter la Maison d'adoration baha'ie du sous-continent indien, plus connue sous le nom de temple du Lotus, située dans le quartier de Bahapur de New Delhi. Un bâtiment assez spectaculaire. Son architecture a été inspirée de la fleur de lotus de 27 pétales, fleur d'une exquise beauté et symbole de pureté qui, en Inde, est associée d'une manière inséparable à la religion. La Maison d'adoration, implantée sur une surface de 10 hectares, est entourée par neuf grandes pièces d'eau qui non seulement mettent en valeur la beauté du bâtiment, mais jouent aussi un rôle important dans le système naturel de rafraîchissement de la salle de prière, un grand auditorium qui peut accueillir jusqu'à 1500 personnes. Un bâtiment annexe abrite les bureaux, une salle de conférence, une bibliothèque et une salle audio-visuelle.

La caractéristique commune des maison d'adoration baha'ies est qu'elles ont toutes neuf côtés. Neuf est considéré comme le chiffre le plus élevé et symbolise les qualités de globalité, d'unicité et d'unité.

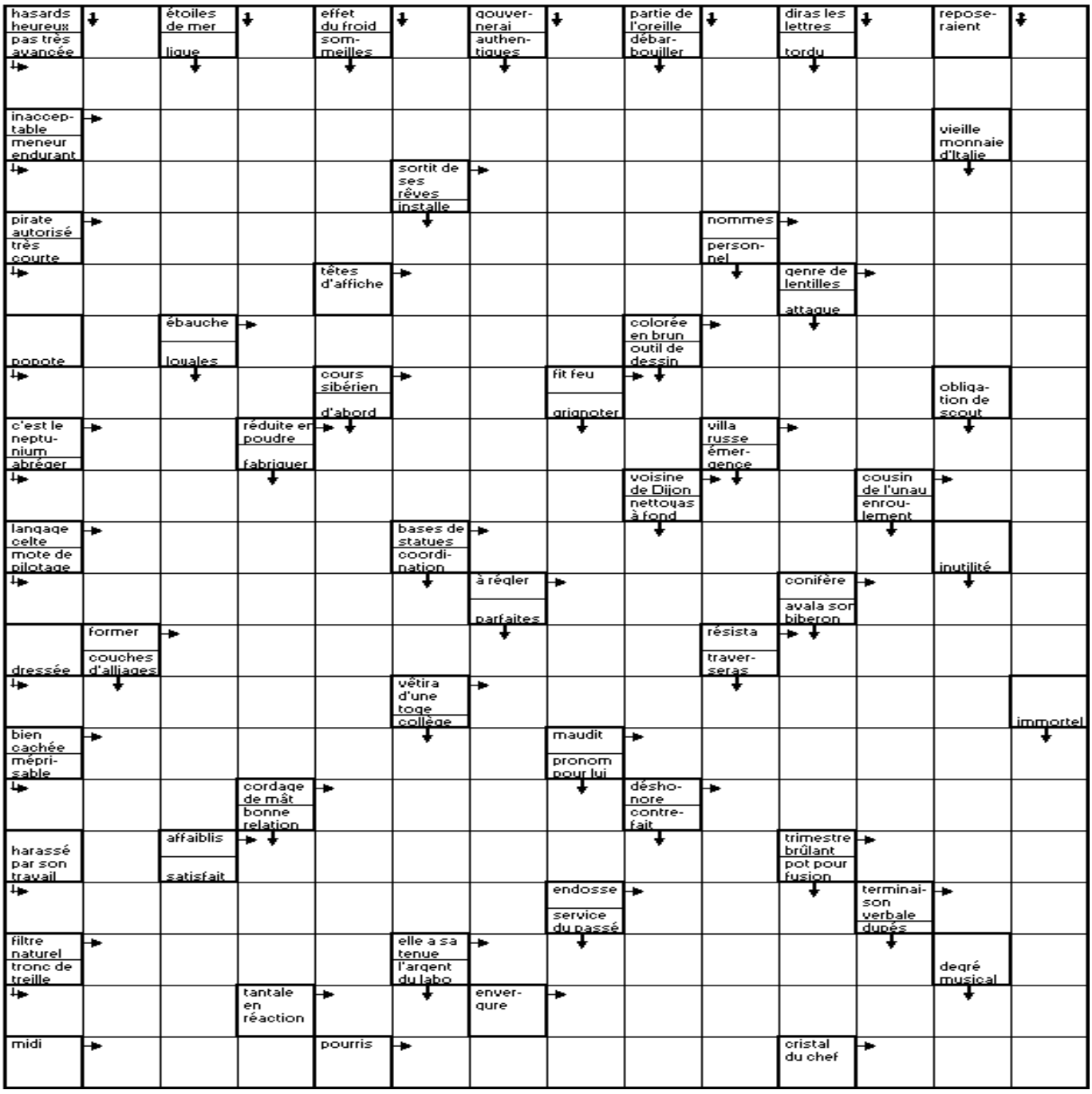
Les écritures saintes et les révélations de la foi baha'ie sont lues ou récitées à l'intérieur de la Maison d'adoration, selon des programmes organisés. A d'autre moments, tout le monde est bienvenu pour méditer et prier en silence. Les prêches et les rituels, quels qu'ils soient, ne sont pas permis dans la salle de prière.



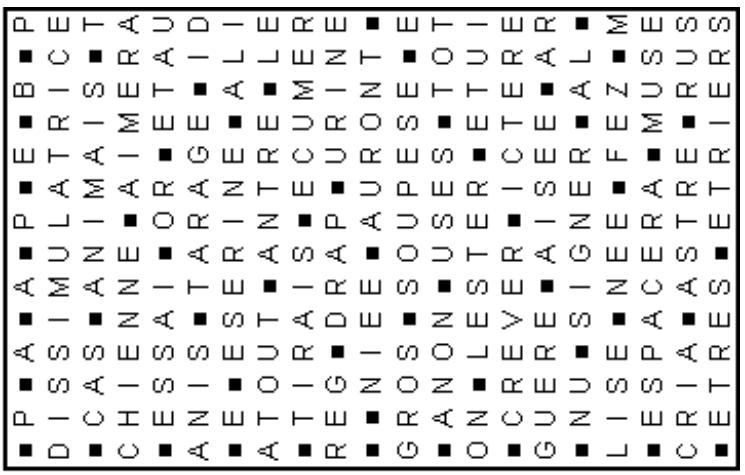
Un des grands bassins.

Dans l'avenir, il est prévu de construire plusieurs établissements à caractère social et humanitaire, tels que des écoles et des bibliothèques, des hôpitaux, un orphelinat pour les enfants abandonnés, un hospice pour les pauvres et les personnes âgées.

La foi ba'haie est une religion mondiale et indépendante. Elle est reconnue officiellement par les Nations Unies depuis 1948 en tant qu'organisation non gouvernementale. Elle a pour devise l'universalité : « *Ce n'est point d'aimer son propre pays qu'il convient de glorifier, c'est d'aimer le monde tout entier. La terre n'est qu'un seul pays et tous les hommes en sont les citoyens.* »



Mots fléchés Solution du N. 645



Le proverbe de la semaine

Je donne corps et âme à quelque chose

ທຸ້ມເທເຫື່ອແຮງຈົນເລືອດຕົກ ຢາງອອກໃສ່ສິ່ງໃດສິ່ງຫນຶ່ງ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Le bonheur n'est pas le but mais le moyen de la vie.

Paul Claudel

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous assumerez de nouvelles responsabilités, cette semaine. Vos compétences et vos expériences, vous seront indispensables, et seront mis à dures épreuves.
Taureau 21 avril - 21 mai
Au lieu de vous lancer dans la lutte, vous pourriez faire un appel général. Plusieurs familles, dans les mêmes conditions vous soutiendront et vous épauleront dans vos démarches.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous aurez très peu de temps libre, mais vous saurez vous organiser un planning impressionnant. Vous vous mettrez une grosse pression. Mais après, ce stress, place aux vacances et à la détente.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Si une personne vous demande de l'aide, vous serez dans l'obligation de refuser, car vous aurez tant à faire. Inutile de culpabiliser, elle vous sollicitera à nouveau !
Lion 23 juillet - 22 août
Ce mois de juin, marquera votre plus grande fierté. Votre désir d'être en mouvement vous projettera à la surface de nouveau !
Vierge 23 août - 22 septembre
Le conflit est imminent et la tempête pourrait débouler à la fin de la semaine. Votre patience arrive à bout, et vous refuserez tous les compromis.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Si une personne vous fait des avances malvenues, montrez fermement votre désintérêt. Si vous restez ambiguë d'une manière quelconque, vous pourriez compliquer grandement les choses.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Si les autres personnes ne vous semblent pas fournir un réel effort, alors vous pourriez les stimuler un peu plus.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Si vous voulez mettre votre vie amoureuse sur la bonne voie, vous devriez exprimer plus clairement vos sentiments et vos réelles attentes.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Il y aura des risques et des initiatives à prendre, et toutes les hésitations doivent être balayées. Vous décidez de faire le grand saut.
Verseau 20 janvier - 18 février
Votre énergie débordante et positive, vous incitera à dépenser tout votre temps libre.
Poisson 19 février - 20 mars
Cette semaine, vous serez à la recherche d'une relation sérieuse avec un réel désir d'engagement.

Ciné Institut français

« Je crois que je l'aime »
Réalisé par Pierre Jolivet
Avec Vincent Lindon, Sandrine Bonnaire, François Berléand …
Sujet : Lucas, un riche industriel de 43 ans, célibataire, sort tout juste d'un terrible chagrin d'amour. Il rencontre alors Elsa, une jolie céramiste réputée de 38 ans à qui il a commandé une fresque pour décorer le hall de son entreprise …
Jeudi 23 juin à 19 h.
«**La question humaine** » de Nicolas Klotz, jeudi 16 juin à 19 h.



MUSÉES
Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXè et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

- **RFI**

- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

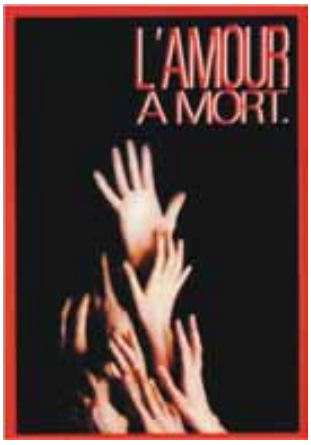
TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« L'amour à mort »
Réalisation : Alain Resnais, 1984
Distribution : Pierre Arditi, Sabine Azéma, André Dussolier, Fanny Ardant ...
Sujet : Simon s'effondre un soir, cliniquement mort. Il ressuscite peu après, mais reste bouleversé par cette expérience. Malgré une santé fragile, il entend dès lors profiter pleinement de sa relation passionnée avec Elisabeth…
Mardi 21 juin à 19h59.





MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO
Disney · PIXAR TOY STORY 3
BEN 10
Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

Passez des vacances inoubliables avec Exotissimo ...



... Hoi An, voyage au Vietnam
Offrez- vous un mélange de culture et de détente à un prix fabuleux

EXOTISSIMO TRAVEL
Vietnam · Thailand · Cambodia · Laos · Myanmar · Indonesia

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street
Vientiane, Lao PDR
(856)21 241 861-2

www.exotissimo.com
alexia@exotissimo.com

Perfection is never easy

(But after more than 160 years you get the hang of it)



That calls for a Carlsberg